

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ:

И.о. проректора по учебной
работе, качеству образования –
первый проректор

 Казаров Т.А.

«24» февраля 2025 г.



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
Б1.В.ДВ.02.01 КОМПЬЮТЕРНАЯ ЛИНГВОДИДАКТИКА**

Направление подготовки 45.04.02 Лингвистика

Программа магистратуры: Многоязычие: Педагогические технологии
межкультурной коммуникации

Форма обучения очная

Квалификация магистр

Краснодар 2025

Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.02.01 КОМПЬЮТЕРНАЯ
ЛИНГВОДИДАКТИКА составлена в соответствии с федеральным
государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС
ВО) по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика
код и наименование направления подготовки

Программу составил(и):

Чернова И.В. канд.филол наук, доцент
кафедры теории и практики перевода
И.О. Фамилия, должность, ученая степень, ученое звание



подпись

Рабочая программа дисциплины Б1. В.06 Теория и практика перевода
утверждена на заседании кафедры теории и практики перевода
протокол № 6 «24» февраля 2025 г.

Заведующий кафедрой (разработчика) Шершнева Н.Б.
фамилия, инициалы



подпись

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета
протокол № 4 «24» февраля 2025 г.

Председатель УМК факультета Бодоньи М.А
фамилия, инициалы



подпись

Рецензенты:

Токарь Э.К. кандидат филологических наук, доцент кафедры новогреческой
филологии ФГБОУ ВО «КубГУ»

Самарская Т.Б. кандидат филологических наук, доцент кафедры финансов
и бизнес-аналитики Краснодарского филиала РЭУ им. Г.В. Плеханова

1 Цели и задачи изучения дисциплины (модуля)

1.1 Цель освоения дисциплины

Цель дисциплины Б1.В.ДВ.02.01 Компьютерная лингводидактика– развить способность проектировать курсы лингвистической направленности с учетом условий обучения, а также разрабатывать учебные материалы в соответствии с целями учебного процесса.

1.2 Задачи дисциплины

1. Сформировать навыки владения педагогическим дизайном для методического проектирования и сопровождения курсов лингвистической направленности
2. Развить способность разрабатывать учебные материалы для эффективной организации процесса обучения иностранным языкам

1.3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Б1.В.ДВ.02.01 Компьютерная лингводидактика» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Дисциплины (модули) по выбору 2 (ДВ.2) Блока 1 учебного плана.

К исходным требованиям, необходимым для изучения дисциплины, относятся знания и умения и компетенции, полученные в результате изучения дисциплин профессиональной и профильной подготовки, сформированные в процессе изучения иностранного языка на предыдущих курсах.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора	Результаты обучения по дисциплине
ПК-1 Способен проектировать курсы лингвистической направленности с учетом условий обучения, а также разрабатывать учебные материалы в соответствии с целями учебного процесса.	
ПК-1.1 Обладает умениями педагогического дизайна для методического проектирования и сопровождения курсов лингвистической направленности	Знает педагогический дизайн для методического проектирования и сопровождения курсов лингвистической направленности
	Умеет использовать педагогический дизайн для методического проектирования и сопровождения курсов лингвистической направленности
	Владеет умениями педагогического дизайна для методического проектирования и сопровождения курсов лингвистической направленности
ПК-1.2 Способен разрабатывать учебные материалы для эффективной организации процесса обучения иностранным языкам	Знает как разрабатывать учебные материалы для эффективной организации процесса обучения иностранным языкам
	Умеет разрабатывать учебные материалы для эффективной организации процесса обучения иностранным языкам
	Владеет способностью разрабатывать учебные материалы для эффективной организации процесса обучения иностранным языкам

Результаты обучения по дисциплине достигаются в рамках осуществления всех видов контактной и самостоятельной работы обучающихся в соответствии с утвержденным учебным планом.

Индикаторы достижения компетенций считаются сформированными при достижении соответствующих им результатов обучения.

2. Структура и содержание дисциплины

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачетных единиц (108 часа), их распределение по видам работ представлено в таблице

Виды работ		Всего часов	Форма обучения	
			очная	
			3 семестр (часы)	4 семестр (часы)
Контактная работа, в том числе:		38,5	18,2	20,3
Аудиторные занятия (всего):		38	18	20
занятия лекционного типа		18	8	10
лабораторные занятия		20	10	10
практические занятия				
семинарские занятия				
Иная контактная работа:				
Контроль самостоятельной работы (КСР)				
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,5	0,2	0,3
Самостоятельная работа, в том числе:		42,8	17,8	25
Самостоятельное изучение разделов, самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам и т.д.)		42,8	17,8	25
Подготовка к текущему контролю				
Контроль:				
Подготовка к экзамену		26,7		26,7
Общая трудоемкость	час.	108	36	72
	в том числе контактная работа	38,5	18,2	20,3
	зач. ед	3	1	2

2.2 Содержание дисциплины

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 3 семестре (2 курса) (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Иностранный язык как учебный предмет	8	2	-	2	4
2.	Методика обучения иностранным языкам	8	2	-	2	4
3.	Современные направления в методологии	8	2	-	2	4
4.	Подходы в обучении иностранным языкам	11,8	2	-	4	5,8
	ИТОГО по разделам дисциплины	35,8	8		10	17,8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	-				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Подготовка к текущему контролю	-				
	Общая трудоемкость по дисциплине	36				

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 4 семестре (2 курса) (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Принципы обучения иностранным языкам	9	2	-	2	5
2.	Лингвистические и психологические знания	9	2	-	2	5
3.	Цели обучения иностранным языкам	9	2	-	2	5
4.	Методы и технологии в обучении иностранным языкам	9	2	-	2	5
5.	Контроль речевых навыков	9	2	-	2	5
	ИТОГО по разделам дисциплины	45	10		10	25
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	-				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,3				
	Подготовка к текущему контролю	26,7				
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

2.3 Содержание разделов (тем) дисциплины

2.3.2 Занятия семинарского типа (практические / семинарские занятия/ лабораторные работы) в 3 семестре

№	Наименование раздела (темы)	Тематика занятий/работ	Форма текущего контроля
1.	Иностранный язык как учебный предмет	Иностранный язык как учебный предмет, его отличительные особенности	УО
2.	Методика обучения иностранным языкам	Методика обучения иностранным языкам как самостоятельная наука. Признаки ее самостоятельности	УО
3.	Современные направления в методологии	Современные направления в методической науке	УО
4.	Подходы в обучении иностранным языкам	Подходы в обучении иностранным языкам, их основные психологические и лингводидактические характеристики	УО

Защита лабораторной работы (ЛР), выполнение курсового проекта (КП), курсовой работы (КР), расчетно-графического задания (РГЗ), написание реферата (Р), эссе (Э), коллоквиум (К), тестирование (Т) и т.д.

2.3.2 Занятия семинарского типа (практические / семинарские занятия/ лабораторные работы) в 4 семестре

№	Наименование раздела (темы)	Тематика занятий/работ	Форма текущего контроля
1.	Принципы обучения иностранным языкам	Принцип учета когнитивной деятельности в обучении иностранным языкам	УО
2.	Лингвистические и психологические знания	Лингвистические и психологические знания и их роль в обосновании целей и содержания обучения языку	УО
3.	Цели обучения иностранным языкам	Цели обучения иностранным языкам в разных типах учебных заведений	УО
4.	Методы и технологии в обучении иностранным языкам	Методы и технологии в обучении иностранным языкам	УО
5.	Контроль речевых навыков	Контроль речевых навыков и умений на занятиях по иностранному языку	УО

Защита лабораторной работы (ЛР), выполнение курсового проекта (КП), курсовой работы (КР), расчетно-графического задания (РГЗ), написание реферата (Р), эссе (Э), коллоквиум (К), тестирование (Т) и т.д.

2.3.3 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Не предусмотрена.

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	Самостоятельное изучение разделов, самоподготовка (проработка и повторение материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным, коллоквиумам и т.д.)	Методические указания по организации самостоятельной работы по дисциплине «Б1.В.ДВ.02.01 Компьютерная лингводидактика», утвержденные кафедрой теории и практики перевода, протокол № 6 от 24.02.2025 г.

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины (модуля)

Образовательные технологии, используемые в процессе реализации курса «Б1.В.ДВ.02.01 Компьютерная лингводидактика» направлены на активизацию познавательной деятельности студентов, развитие способов продуктивной деятельности, расширение стратегий обучающихся при работе с информационными текстами, стимулирование критического и творческого подхода к решению учебных задач и моделированию профессиональной деятельности, активизация сотрудничества, развитие умений работать в команде.

При освоении дисциплины применяются следующие образовательные технологии:

1) Дифференцированное обучение – организация образовательного процесса на основе учета индивидуально-типологических особенностей обучающихся и вариативного построения учебного процесса в выделенных группах. Реализуется путем включения в учебный процесс заданий различного уровня сложности (репродуктивный, продвинутый, творческий). При использовании дифференцированного подхода используется метод малых групп, метод проектов.

2) Интерактивное обучение как способ организации учебного процесса, при котором студенты и преподаватель активно взаимодействуют друг с другом. Каждый участник взаимодействия вносит свой вклад, в ходе работы происходит обмен идеями, знаниями, выработка совместных способов действия. Интерактивное обучение реализуется в ходе фронтальной, групповой и парной работы. Признаки интерактивного обучения: комфортная психологическая атмосфера занятий, позволяющая студенту чувствовать свою интеллектуальную состоятельность, психологическую защищенность; самостоятельный поиск обучающимися вариантов решения поставленной учебной задачи; при этом исключается доминирование какого-либо участника учебного процесса или какой-либо идеи, превосходство активности обучающихся над активностью преподавателя, активное

воспроизведение ранее полученных теоретических знаний в новых условиях, наличие обратной связи.

3) Проблемное обучение как технология, основанная на структуре учебного процесса, предполагающего разрешение последовательно создаваемых учебных проблемных ситуаций. Проблемная ситуация – осознанное интеллектуальное затруднение, порождаемое несоответствием между имеющимися знаниями и теми, которые необходимы для решения возникшей ситуации. Учебная проблема направляет мыслительный поиск, пробуждает интерес к исследованию. Проблема выражается в форме проблемного вопроса или проблемного задания.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Оценочные средства предназначены для контроля и оценки образовательных достижений обучающихся, освоивших программу учебной дисциплины «Б1.В.ДВ.02.01 Компьютерная лингводидактика»

Оценочные средства включает контрольные материалы для проведения **текущего контроля: устный опрос и промежуточной аттестации** в форме заданий к экзамену (зачету).

Структура оценочных средств для текущей и промежуточной аттестации

№ п/п	Код и наименование индикатора	Результаты обучения	Наименование оценочного средства	
			Текущий контроль	Промежуточная аттестация
1	ПК-1.1 Обладает умениями педагогического дизайна для методического проектирования и сопровождения курсов лингвистической направленности	Знает педагогический дизайн для методического проектирования и сопровождения курсов лингвистической направленности	Устный опрос	Вопрос на зачете 1 -2, Вопрос на экзамене 1-2
2	ПК-1.1 Обладает умениями педагогического дизайна для методического проектирования и сопровождения курсов лингвистической направленности	Умеет использовать педагогический дизайн для методического проектирования и сопровождения курсов лингвистической направленности	Устный опрос	Вопрос на зачете 1 -2, Вопрос на экзамене 3-4
3	ПК-1.1 Обладает умениями педагогического дизайна для методического проектирования и сопровождения курсов лингвистической направленности	Владеет умениями педагогического дизайна для методического проектирования и сопровождения курсов лингвистической направленности	Устный опрос	Вопрос на зачете 3 -4, Вопрос на экзамене 5-6
4	ПК-1.2 Способен разрабатывать учебные материалы для эффективной организации процесса обучения иностранным языкам	Знает как разрабатывать учебные материалы для эффективной организации процесса обучения иностранным языкам	Устный опрос	Вопрос на зачете 5 -6, Вопрос на экзамене 7-8

5	ПК-1.2 Способен разрабатывать учебные материалы для эффективной организации процесса обучения иностранным языкам	Умеет разрабатывать учебные материалы для эффективной организации процесса обучения иностранным языкам	Устный опрос	Вопрос на зачете 7-8, Вопрос на экзамене 9-13
6	ПК-1.2 Способен разрабатывать учебные материалы для эффективной организации процесса обучения иностранным языкам	Владеет способностью разрабатывать учебные материалы для эффективной организации процесса обучения иностранным языкам	Устный опрос	Вопрос на зачете 9, Вопрос на экзамене 14-15

Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Устный опрос 1. Ответьте устно на следующие вопросы:

1. Как Вы понимаете идею развития компетенций в лингвистическом образовании?
2. Выскажите свое мнение относительно определения компетенции А.В. Хуторского.
3. Есть ли разница в конструкциях: «образование на всю жизнь» и «образование через всю жизнь»? Какая из конструкций предпочитается в лингвистическом образовании? Почему?
4. В чем состоят трудности порождения и понимания высказывания?
5. Приведите аргументы (не менее 3-х), доказывающие важность определения уровня владения изучаемым языком.
6. Уровень владения иностранным языком и уровень развития коммуникативной компетенции – одно и то же?

Критерии оценки устного опроса

Развернутый ответ студента должен представлять собой связное, логически последовательное сообщение на заданную тему, показывать его умение применять определения, правила в конкретных случаях.

Критерии оценивания:

- 1) полнота и правильность ответа;
- 2) степень осознанности, понимания изученного;
- 3) языковое оформление ответа.

Оценка «*отлично*» ставится, если студент полно излагает материал (отвечает на вопрос), дает правильное определение основных понятий; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры не только из учебника, но и самостоятельно составленные; излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм литературного языка.

Оценка «*хорошо*» ставится, если студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для оценки «отлично», но допускает 1–2 ошибки, которые сам же исправляет, и 1–2 недочета в последовательности и языковом оформлении излагаемого.

Оценка «*удовлетворительно*» ставится, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данной темы, но излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил; не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; излагает материал непоследовательно и допускает ошибки в языковом оформлении излагаемого.

Оценка «*неудовлетворительно*» ставится, если студент обнаруживает незнание большей части соответствующего вопроса, допускает ошибки в формулировке определений и

правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал. Оценка «2» отмечает такие недостатки в подготовке, которые являются серьезным препятствием к успешному овладению последующим материалом.

Зачетно-экзаменационные материалы для промежуточной аттестации (зачет)

Зачет предусматривает проверку уровня сформированности профессиональной компетенции, а именно: способность анализировать условия коммуникации, контексты употребления языковых средств, достигать требуемого коммуникативного эффекта как в непосредственном общении, так и при реализации переводческой деятельности и способность реализовывать и представлять результаты научных исследований в области лингвистики. Зачет состоит устного ответа представленных тем.

Вопросы на зачет

1. Объект лингводидактики; предмет лингводидактики;
2. Методы исследования науки
3. Иностранный язык как учебный предмет, его отличительные особенности
4. Методика обучения иностранным языкам как самостоятельная наука.
5. Признаки ее самостоятельности
6. Научные парадигмы в развитии методики как науки
7. Подходы в обучении иностранным языкам
8. Основные психологические и лингводидактические характеристики подходов к обучению иностранным языкам
9. Компетентностно-деятельностный подход

Критерии оценивания по зачету:

«зачтено»: студент владеет терминологией и стратегиями перевода по данному разделу, допускает незначительные ошибки; студент умеет правильно передать представленный материал.

«не зачтено»: материал не усвоен или усвоен частично, студент затрудняется перевести текст, довольно ограниченный объем знаний программного материала.

Зачетно-экзаменационные материалы для промежуточной аттестации(экзамен) Экзамен предусматривает проверку уровня сформированности профессиональной компетенции, а именно развить способность проектировать курсы лингвистической направленности с учетом условий обучения, а также разрабатывать учебные материалы в соответствии с целями учебного процесса.. Экзамен состоит из двух вопросов, на которые студенту необходимо ответить, чтобы продемонстрировать результативное освоение материала:

Список вопросов к экзамену:

1. Принцип учета когнитивной деятельности в обучении иностранным языкам
2. Лингвистические знания и их роль в обосновании целей и содержания обучения языку
3. Психологические знания и их роль в обосновании целей и содержания обучения языку
4. Методы в обучении иностранным языкам
5. Технологии в обучении иностранным языкам
6. Текстовая деятельность на занятиях по иностранному языку
7. Сформулируйте цель современного лингвистического образования.
8. Какую роль выполняет иностранный язык в современном обществе?
9. Что такое «структура и содержание языкового образования»?

10. Перечислите принципы построения содержания лингвистического образования.
11. Раскройте понятие «многоязычие».
12. Виды билингвизма с точки зрения психологии/социологии/лингвистики.
13. Определение понятий «интерференция», «положительный перенос».
14. Чем отличаются понятия «правильность», «норма» и «узус»?
15. Факторы, влияющие на процессы овладения иностранным языком.
16. Когнитивный подход
17. Коммуникативный подход
18. Межкультурный подход

Критерии оценивания результатов обучения

Оценка	Критерии оценивания по экзамену
Высокий уровень «5» (отлично)	оценку «отлично» заслуживает студент, освоивший знания, умения, компетенции и теоретический материал без пробелов; выполнивший все задания, предусмотренные учебным планом на высоком качественном уровне; практические навыки профессионального применения освоенных знаний сформированы.
Средний уровень «4» (хорошо)	оценку «хорошо» заслуживает студент, практически полностью освоивший знания, умения, компетенции и теоретический материал, учебные задания не оценены максимальным числом баллов, в основном сформировал практические навыки.
Пороговый уровень «3» (удовлетворительно)	оценку «удовлетворительно» заслуживает студент, частично с пробелами освоивший знания, умения, компетенции и теоретический материал, многие учебные задания либо не выполнил, либо они оценены числом баллов близким к минимальному, некоторые практические навыки не сформированы.
Минимальный уровень «2» (неудовлетворительно)	оценку «неудовлетворительно» заслуживает студент, не освоивший знания, умения, компетенции и теоретический материал, учебные задания не выполнил, практические навыки не сформированы.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. Перечень учебной литературы, информационных ресурсов и технологий

1. Нелюбин, Л. Л. Переводоведческая лингводидактика: учебно-методическое пособие : учебно-методическое пособие / Л. Л. Нелюбин, Е. Г. Князева. — 3-е изд. — Москва : ФЛИНТА, 2021. — 320 с. — ISBN 978-5-9765-0800-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/166569> — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5.2. Периодическая литература

Не предусмотрена

5.3. Интернет-ресурсы, в том числе современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Электронно-библиотечные системы (ЭБС):

1. ЭБС «УНИВЕРСИТЕТСКАЯ БИБЛИОТЕКА ОНЛАЙН» www.biblioclub.ru
2. ЭБС «ЛАНЬ» <https://e.lanbook.com>

Профессиональные базы данных:

1. Президентская библиотека им. Б.Н. Ельцина <https://www.prilib.ru/>
2. "Лекториум ТВ" <http://www.lektorium.tv/>

Ресурсы свободного доступа:

5. Служба тематических толковых словарей <http://www.glossary.ru/>;
6. Словари и энциклопедии <http://dic.academic.ru/>;

Собственные электронные образовательные и информационные ресурсы КубГУ:

1. Среда модульного динамического обучения <http://moodle.kubsu.ru>
2. База учебных планов, учебно-методических комплексов, публикаций и конференций <http://mschool.kubsu.ru/>
3. Электронный архив документов КубГУ <http://docspace.kubsu.ru/>

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Самостоятельная работа обучающихся по иностранному языку является неотъемлемой составляющей процесса освоения программы обучения иностранному языку. Самостоятельная работа охватывает все аспекты изучения иностранного языка и в значительной мере определяет результаты и качество освоения дисциплины «Б1.В.ДВ.02.01 Компьютерная лингводидактика». Самостоятельная работа является средством организации и управления самостоятельной деятельности студентов, которая обеспечивается умением осуществлять планирование деятельности, искать решение проблемы или вопроса, рационально организовывать свое рабочее время и использовать необходимые для этого инструменты. Самостоятельная работа студента служит получению новых знаний, упорядочению и углублению имеющихся знаний, формированию профессиональных навыков и умений.

Цели и задачи самостоятельной работы обучающихся:

- закрепление, углубление, расширение и систематизация знаний, полученных во время занятий;
- самостоятельность овладения новым учебным материалом;
- формирование умений и навыков самостоятельного умственного труда;
- овладение различными формами взаимоконтроля и самоконтроля;
- развитие самостоятельности мышления;
- формирование убежденности, волевых качеств, способности к самоорганизации, творчеству.

Самостоятельная работа включает следующие формы работ:

- подготовка к текущему контролю;
- подготовка к лабораторным занятиям;
- подготовка домашнего задания, включая подготовку сообщений, докладов, презентаций и т.п.;
- проработка и повторение материала учебников и учебных пособий;
- самостоятельное изучение тем дисциплины.

Рекомендации по эффективной работе над отдельными аспектами в рамках дисциплины «Б1.В.ДВ.02.01 Компьютерная лингводидактика»

1. Работа над техникой чтения

Техника чтения образует значимый критерий оценки степени владения языком, поэтому разумно работать над ней постоянно и доводить до совершенства. Для этого рекомендуется систематическое чтение текстов на иностранном языке вслух, прослушивание и просмотр аутентичных аудио- и видеоматериалов, участие в устных формах работы на занятии и общение с носителями языка (например, посредством Интернет-ресурсов).

2. Работа с текстом

При работе с текстом следует учитывать, что существуют различные виды чтения, которые определяются в зависимости от цели чтения и поставленных задач. Определение вида чтения позволит наиболее эффективно организовать время и работу с текстом. Задачей ознакомительного чтения является понимание основной линии содержания читаемого текста и создание комплексных образов прочитанного. Изучающее чтение направлено на точное и полное понимание прочитанного и его критическое осмысление. Оно предполагает умение пользоваться разными словарями (толковыми, страноведческими, словарями синонимов, двуязычными). Этот вид чтения обычно используется при работе над статьями по специальности. Работая над таким текстом, следует вдумчиво и внимательно прочитать его, отмечая незнакомые вам слова, найти их значения в словаре, выбрать значение слова, подходящее по контексту и выучить его. Закончив чтение текста, нужно проверить свое понимание по вопросам и другим заданиям, которые находятся после текста. Просмотровое чтение – беглое, выборочное чтение текста по блокам для более подробного ознакомления с его деталями и частями. Оно направлено на принятие решения о его дальнейшем использовании, то есть выяснение области, к которой относится данный текст, освещаемой в нем тематике, установление круга основных вопросов. Насколько полно понят текст при просмотровом чтении определяется тем, может ли читающий ответить на вопрос, интересен ли ему текст, какие части текста могут оказаться наиболее информативными. Поисковое чтение предполагает овладение умением находить в тексте те элементы информации, которые являются значимыми для выполнения той или иной задачи, и ориентировано, прежде всего, на чтение прессы и специальной литературы. Аналитическое чтение – более сложный вид чтения, ориентированный на глубокое раскрытие содержания текста и его структуры. Внимание должно быть направлено на детальное восприятие текста с анализом языковой формы, который позволяет осознать структурные компоненты речи, устанавливая их структурно-семантические и функциональные соответствия.

3. Работа с лексическим материалом

Для эффективного усвоения лексического материала и расширения словарного запаса полезно использовать следующие упражнения: составление несложных предложений на иностранном языке с использованием новых слов (устно и письменно); письменный перевод предложений, содержащих новые слова, на иностранный язык; составление несложного связного текста-ситуации на определенную тему с максимальным использованием слов, изученных в рамках данной темы; составление списка слов и словосочетаний по какой-либо теме (тексту), выписывание из словаря лексических единиц в их начальной форме.

4. Работа с грамматическими формами и конструкциями

Для эффективного усвоения грамматической формы или конструкции рекомендуется внимательное чтение записей, таблиц или правил в учебнике, изучение и анализ примеров и выполнение упражнений на конкретную грамматическую модель, т. е. упражнений, которые иллюстрирует данное правило. Необходимо обращать внимание на употребление грамматической формы или конструкции в определенном контексте, находить примеры их использования в аутентичных источниках и максимально часто применять изучаемую модель при построении собственного устного или письменного высказывания.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

7. Материально-техническое обеспечение по дисциплине (модулю)

Наименование специальных помещений	Оснащенность специальных помещений	Перечень лицензионного программного обеспечения
Учебная аудитория для проведения лекционных занятий (ауд. 312)	Мебель: учебная мебель, доска учебная Технические средства обучения: ТВ, проектор, электронные ресурсы	Microsoft Office
Компьютерный класс, Учебно-методическая лаборатория лингвистических исследований (ауд. 321)	Мебель: учебная мебель, доска учебная Технические средства обучения: ТВ, интерактивная доска, проектор, компьютеры, выход в Интернет, доступ в электронную информационно-образовательную среду	Microsoft Office
Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, аудитория текущего контроля и промежуточной аттестации, (ауд. 364)	Мебель: учебная мебель, доска учебная Технические средства обучения: ТВ, выход в интернет, электронные ресурсы	Microsoft Office
Учебная аудитория для проведения индивидуальных и групповых консультаций (ауд. 350)	Мебель: учебная мебель, доска учебная Технические средства обучения: выход в интернет, электронные ресурсы	Microsoft Office

Для самостоятельной работы обучающихся предусмотрены помещения, укомплектованные специализированной мебелью, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Наименование помещений для самостоятельной работы обучающихся	Оснащенность помещений для самостоятельной работы обучающихся	Перечень лицензионного программного обеспечения
Помещение для самостоятельной работы обучающихся (читальный зал Научной библиотеки)	Мебель: учебная мебель Комплект специализированной мебели: компьютерные столы Оборудование: компьютерная техника с подключением к информационно-коммуникационной сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду образовательной организации, веб-камеры, коммуникационное оборудование, обеспечивающее доступ к сети интернет (проводное соединение и беспроводное соединение по технологии Wi-Fi)	Microsoft Office
Помещение для самостоятельной работы обучающихся (ауд. 347)	Мебель: учебная мебель Комплект специализированной мебели: компьютерные столы выход в Интернет, электронные ресурсы	Microsoft Office

РЕЦЕНЗИЯ

на рабочую программу по дисциплине
«Б1.В.ДВ.02.01 Компьютерная лингводидактика»
для направления подготовки 45.04.02 Лингвистика,
программы магистратуры: Многоязычие: Педагогические технологии межкультурной
коммуникации,
Разработанную: Черновой И.В. канд. филол. наук, доцентом
кафедры теории и практики перевода

Рецензируемая рабочая программа по дисциплине «Б1.В.ДВ.02.01 Компьютерная лингводидактика» предназначена для магистрантов ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет», обучающихся по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, программы магистратуры: «Многоязычие: Педагогические технологии межкультурной коммуникации».

Рабочая программа учебной дисциплины включает в себя следующие разделы: цели и задачи дисциплины, место дисциплины в структуре ОПОП ВО, требования к результатам освоения дисциплины, формы контроля, содержание разделов дисциплины, обеспечение содержания дисциплины, учебно-методическое, информационное и материально-техническое обеспечение дисциплины, тематический план изучения дисциплины. Каждая часть программы отличается четкой структурой и логической последовательностью.

Данная рабочая программа по дисциплине «Б1.В.ДВ.02.01 Компьютерная лингводидактика» выполнена на достаточно высоком методическом уровне, отвечает требованиям подготовки современных бакалавров, позволяет повысить эффективность получения знаний по соответствующей дисциплине и обеспечить формирование компетенций, обозначенных в требованиях к результатам освоения содержания дисциплины.

Представленные в программе учебно-методические материалы изложены доступным языком, имеют логическую связь с изучаемым материалом и нацелены на достижение основной образовательной цели – формирования у студентов соответствующих компетенций, комплексных знаний и практических навыков для применения иностранного языка в их будущей профессиональной деятельности.

Рецензируемая рабочая программа по дисциплине «Б1.В.ДВ.02.01 Компьютерная лингводидактика» для магистрантов, обучающихся по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, программы магистратуры: «Многоязычие: Педагогические технологии межкультурной коммуникации», выполнена на должном теоретическом и методическом уровне и может быть рекомендована для использования в учебном процессе ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет».

Рецензент:

канд. фил. наук, доцент кафедры финансов
и бизнес-аналитики Краснодарского
филиала РЭУ им. Г.В. Плеханова

подпись

Ф.И.О.

Начальник отдела кадрового, правового и
документационного обеспечения
Краснодарского филиала
РЭУ им. Г.В. Плеханова

Т.Б. Самарская

М.Л. Ломзина

Рецензия

на рабочую программу учебной дисциплины
«Б1.В.ДВ.02.01 Компьютерная лингводидактика»
направления подготовки 45.04.02 Лингвистика
Автор: канд. фил. наук Чернова И.В., доцент
кафедры теории и практики перевода
ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»

На рецензию представлена рабочая программа по «Б1.В.ДВ.02.01 Компьютерная лингводидактика» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (квалификация (степень) «магистр»), содержание которой соответствует требованиям ФГОС ВО.

Программа включает в себя следующие разделы:

1. Цели и задачи изучения дисциплины (модуля)
2. Структура и содержание дисциплины
3. Образовательные технологии
4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации
5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)
7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю)
9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

Рабочая программа содержит аннотацию с целями и задачами курса, с требованиями к результатам обучения, с описанием знаний и умений, формируемые у студентов компетенции (ПК-1), которые должен получить студент после изучения дисциплины в соответствии с требованиями к современному специалисту.

Программа отражает современные тенденции к обучению и практическому владению иностранными языками в повседневном общении и профессиональной деятельности.

Содержание программы обеспечивает формирование и развитие навыков, ориентированных на углубленное изучение коммуникативной составляющей лингвистики, а также реализации компетенций, предусмотренных ФГОС. Кроме того, программа способствует культурному, личностному развитию студентов-магистрантов, предусматривает развитие коммуникативной направленности, связанной с познавательной деятельностью, с развитием ценностной ориентации студентов.

Программа включает в себя изучение основных понятий и категорий в лингводидактике: развить способность проектировать курсы лингвистической направленности с учетом условий обучения, а также разрабатывать учебные материалы в соответствии с целями учебного процесса.

С точки зрения содержания дисциплины, особое внимание уделяется развитию навыков и анализа педагогического дизайна для методического проектирования и сопровождения курсов лингвистической направленности, а также развитию способности разрабатывать учебные материалы для эффективной организации процесса обучения иностранным языкам, навыками исследования лексического состава языка; способностью применять полученные теоретические знания в работе с конкретными текстами.

Внеаудиторная нагрузка студентов направлена на формирование и совершенствование учебных умений, целеустремленности, трудолюбия. Автором предложены различные варианты самостоятельной деятельности магистрантов: чтение аутентичной литературы, подготовка устных сообщений, групповые проекты, презентации. Текущий контроль проводится регулярно путем устных опросов, сообщений, докладов, итоговый контроль

проводится в форме зачета в объёме требования Государственного образовательного стандарта.

Рекомендуется к применению в учебном процессе и подготовке компетентных специалистов.

Рецензент:

Канд. филол. наук, доцент
кафедры новогреческой
филологии ФГБОУ ВО «КубГУ»



Токарь Э.К.